

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 37 (1964)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

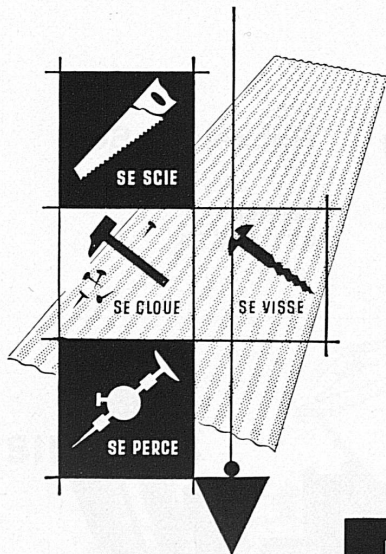
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MARCOLITE



La grande marque française  
spécialiste  
de plaques translucides  
planes et ondulées

Die lichtdurchlässige flache  
oder gewellte Kunststoffplatte  
französischer Herkunft

Importateur en Suisse  
Importeur für die Schweiz

**turuvanni s.a.**  
**lausanne**

Téléphone 021 26 32 73

# VON ROLL

Baumaschinen  
Krane und Transportanlagen  
Stahl für Betonarmierung  
Armierungsnetze

**Qualitätsprodukte  
für den Hoch-  
und Tiefbau**

Kanalisationsartikel  
aus Gusseisen und Stahl  
Schachtabdeckungen  
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische  
und akustische Isolierung  
Heizkessel und Stahlradiatoren

**VON ROLL** Gerlafingen

900-2



**les choisir c'est déjà  
voir clair !**



**nouvelles exigences, nouvelles réalisations  
avec revêtement plastic.**

**LECLANCHÉ**  
**SA YVERDON**



**Das Fernsehen  
bringt Ihnen  
die ganze Welt  
in Ihre Stube!**

Von der Reise zurück und zu Hause angekommen, ziehen wir nicht nur Mantel und Schuhe aus, sondern – bildlich gesprochen – die Zugbrücke hoch! Wir riegeln uns ab von der Welt, die uns mit ihren Sorgen bis morgen gestohlen werden kann, und schlüpfen frohgemut in unser zweites Ich:

## Feierabend!

Und dazu gehören auch die Freuden des Bildschirms, von denen wir uns überraschen lassen wollen. Künstlerische Darbietungen in reicher Fülle – einmal ernst, einmal heiter – Entdeckungsfahrten durch ferne Länder, Sport, bunter Abend, Kabarett, Artistik – was es auch sei: jeder findet etwas für seinen Geschmack. Und jeder findet vor dem Bildschirm das, was den Sinn des Feierabends ausmacht: Entspannung und Erholung in der Geborgenheit der eigenen vier Wände!

Mit dem seit vielen Jahren erprobten und von Tausenden gelobten Radio-Steiner-Fernseh-Abonnement sichern auch Sie sich nicht nur eine Dauerkarte für den Logenplatz in der eigenen Stube, sondern einen wirklich sorgenfreien Genuss der durch die Television vermittelten Darbietungen. Treffen auch Sie Ihre Wahl aus unserem sorgfältig zusammengestellten Sortiment neuester Fernsehempfänger der beiden bestbekannten Weltmarken Schaub-Lorenz und Philips. Unser vorteilhaftes Fernseh-Abonnement bietet sichersten Schutz vor Reparatur-Rechnungen! Fernsehgeräte neuester Konstruktion im Abonnement pro Monat ab 27.– Apparate aus dem günstigen Rebuilt-Angebot pro Monat ab 18.–

3001 Bern	Kesslergasse 29	☎ 031 22 73 11
4153 Reinach BL	Römerstrasse 3	☎ 061 82 85 21
1000 Lausanne	St-Roche 40	☎ 021 25 21 77
6002 Luzern	Rankhofstrasse 3	☎ 041 6 12 82
2002 Neuchâtel	Port Roulant 34	☎ 038 5 02 41
9001 St. Gallen	Teufenerstrasse 12	☎ 071 23 19 19
8152 Glattbrugg ZH	Industriestrasse 42	☎ 051 83 58 33

**Radio Steiner**

Hochbau  
Tiefbau  
Geleisebau  
Kabelbau

**Bauunternehmung**

**Rohner, Au SG**

Telefon  
071 7 36 24



Blanker

Einsatzstahl

Automatenstahl

Vergütungsstahl

Maschinenbaustahl

gezogen

geschält

geschliffen

**MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH**

Zieherei

Schrauben

Décolletage

Telephon (051) 77 09 44

Carlo Vanoli AG  
Geleisebau Thalwil ZH

**Vanoli**

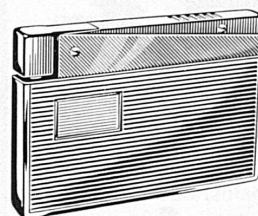
Telefon 051 92 10 89



## Nie war Feuerspenden vorteilhafter

Das neue KW-classic-Feuerzeug mit Brenndispositiv - ohne Watte, ohne Docht - zündet länger als 2 Monate mit ein paar Fingerhütchen Feuerzeugbenzin. Seine klassisch-elegante Form und seine reine Flamme machen KW-classic zum Feuerzeug für Raucher, die mit Geschmack und Verstand zu wählen wissen.

Als Damen-, Herren- oder Tischmodell ab Fr. 20.- in guten Fachgeschäften.

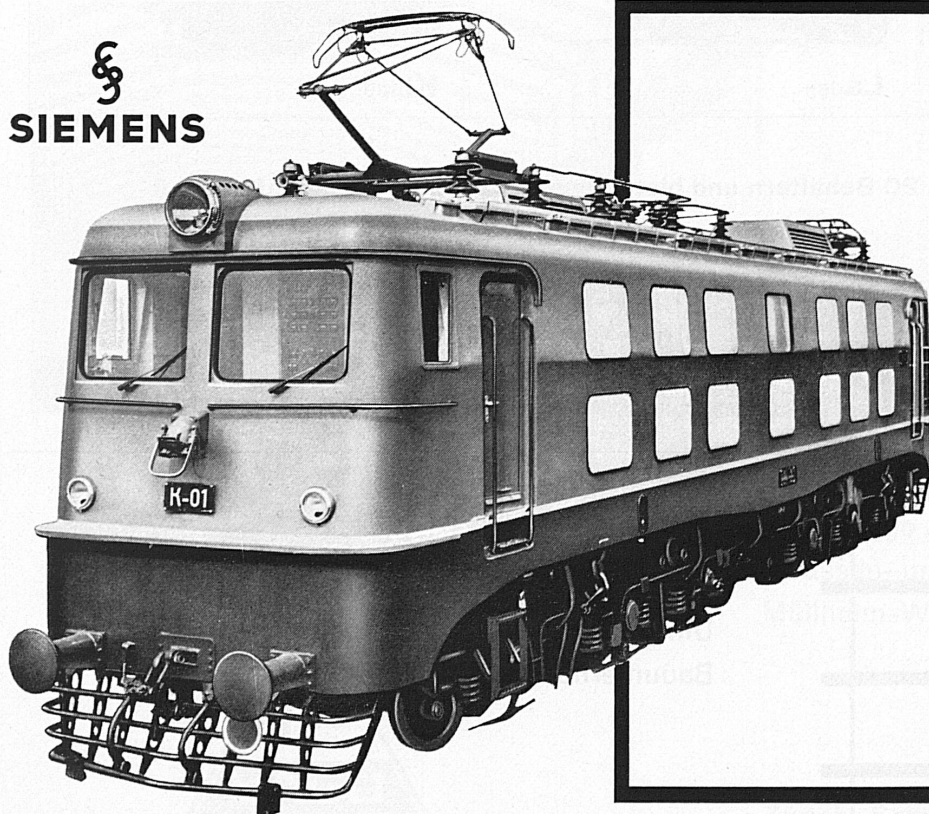


*Schenk' einem Raucher*

**KW classic**

Alleinvertrieb für die Schweiz: Lüscher & Co., Winterthur

**SIEMENS**



## SIEMENS-Gleichrichter

Unsere weltbekannten Silizium-Hochleistungs-Dioden haben innert wenigen Jahren dank ihrer grossen Betriebssicherheit, Temperaturunempfindlichkeit, Erschütterungsfestigkeit, kleinem Platzbedarf und hohem Wirkungsgrad die wirtschaftliche Erzeugung des Gleichstromes stark verbessert. Neben der chemischen Industrie, den Unterwerken für Gleichstrombahnen sind bereits auch mehrere hundert Lokomotiven mit unseren Silizium-Gleichrichtern ausgerüstet worden.

23

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG

Zürich Bern Lausanne

## 1090 Raiffeisenkassen



stehen als gemeinnützige  
Spar- und Kreditinstitute  
im Dienste  
der schweizerischen  
Landbevölkerung

**Zusammenschluss im Verband  
schweizerischer Darlehenskassen  
St. Gallen**



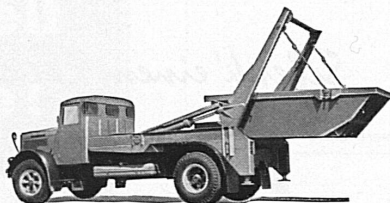
# WIRZ

# WE-LA-KI

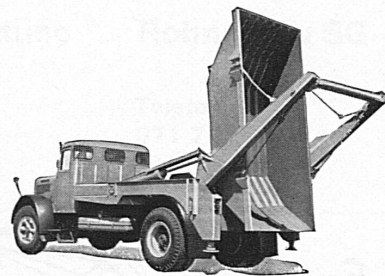
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



**Wechseldulden**



**Laden**



**Kippen**

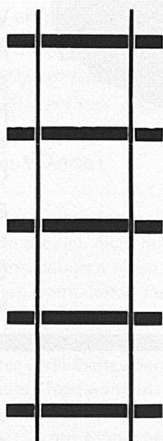
Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051-74 15 31

**C. Vanoli**



Spezialfirma für Geleisebau  
Um- und Neubauten von Industriegeleiseanlagen  
Bauunternehmung

Immensee





Für rationellen Gütertransport:  
 Krane für jede Hublast  
 und Steuerungsart  
 Elektrozüge – Laufkatzen  
 Transportanlagen  
 Aufzüge

# UTO

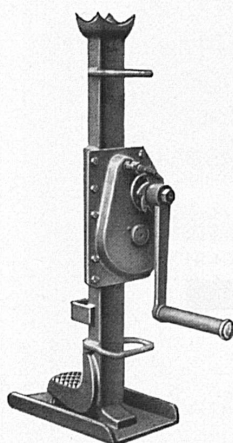
**Schindler-Aufzug- und  
 -Uto-Kran-Fabrik AG**

8048 Zürich  
 Tel. 051 52 53 10



Franz Vago AG  
 Strassen- und Tiefbauunternehmung  
 Müllheim-Wigoltingen

Zürich Schwanden Wil SG  
 Zug Chur Immensee Konstanz



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
 für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
 Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem**  
 Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14



- ▶ Kundenguss in Grauguss und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweissmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguss
- ▶ Bauguss
- ▶ Bremsklötze

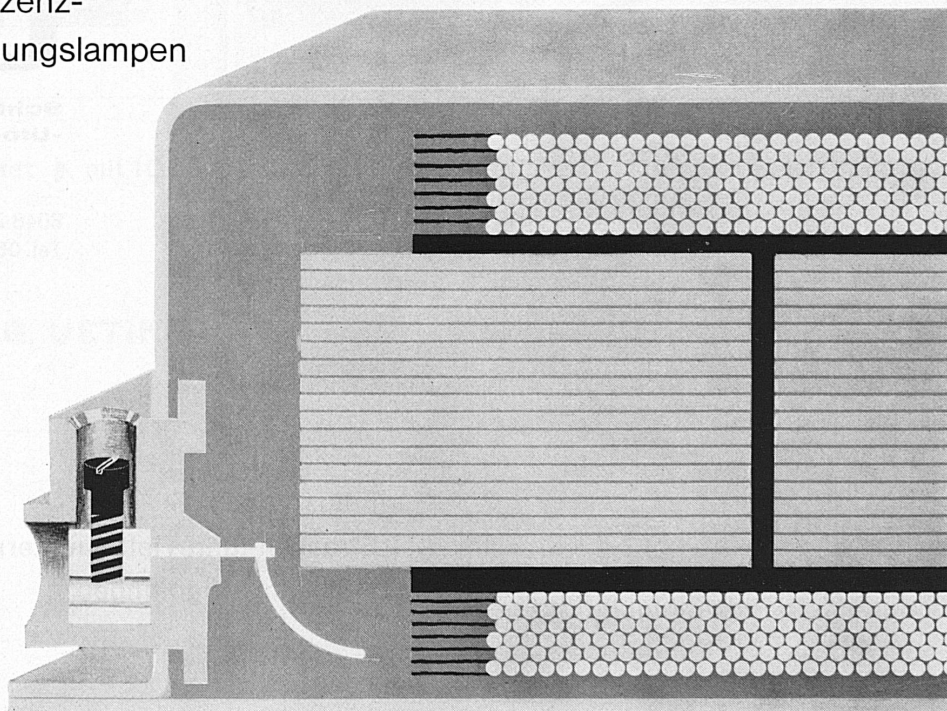
## Chrétien & Co., Liestal

**Eisen- und Metallgiessereien**  
 Telefon 061 84 16 03



# PHILIPS POLYESTER VORSCHALTGERÄTE

für Fluoreszenz-  
und Entladungslampen



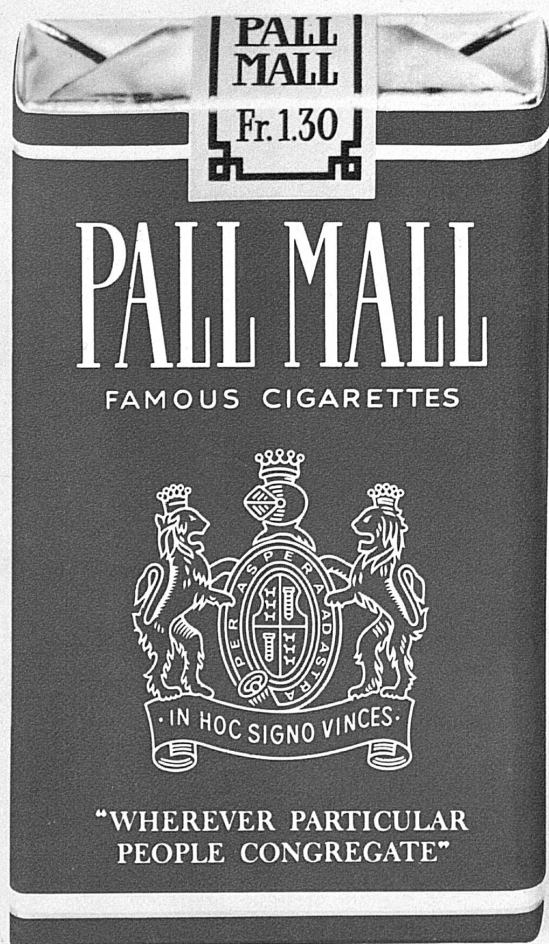
Besondere Merkmale: Kleine Dimensionen, geringes Gewicht • Genau dosierte Leistungszuführung an die Fluoreszenzlampe, deshalb volle Lichtausbeute • Richtige Vorheizbedingungen während des Startes zusammen mit minimaler Kurvenverzerrung des Lampenstroms während des Betriebs, dadurch Gewähr für lange Lebensdauer der Lampen • Niedrige Betriebstemperaturen dank Polyesterharz-Füllung zwischen Spule und Stahlgehäuse • Polyester schmilzt nicht, daher grosse Betriebssicherheit, sehr lange Lebensdauer, äusserst geräuscharm, kein Unterhalt • Philips Polyester-Vorschaltgeräte entsprechen den nationalen und internationalen Vorschriften und den zusätzlichen hohen fabrikinternen Anforderungen.

## PHILIPS

Philips AG Abteilung Philora, Zürich 3 Edenstrasse 20, Tel 051 / 25 86 10 und 27 04 91



**"Famous"  
Pall Mall... auch  
mit  
Filter!**



*Wenn Sie rauchen...  
...rauchen Sie Pall Mall*





# vom Suchard drum so guet



**neu**

**FRUTOLA**  
eine glückliche Verbindung  
von Milkschokolade,  
Haselnüssen und Früchten

Mit Avanti Bilder-Bons

LA-DO-RE ist wieder da!  
die Schokolade mit der köstlich erfrischenden Füllung